

ČESKÁ REPUBLIKA



Česká rozvojová agentura

**PROJEKT V RÁMCI DOTAČNÍHO TITULU
Podpora trojstranných projektů českých subjektů
NA ROK 2012**

**Environmental Protection and
Sustainable Development – Nha Trang**

Roční zpráva za rok 2012

Občanské sdružení Development Worldwide (DWW)



Titulní strana závěrečné (roční) zprávy o realizaci projektu ZRS

Název projektu: Vychází z označení tématu spolupráce schváleného v Plánu ZRS (resp. vyhlášení dotačního titulu). Environmental Protection and Sustainable Development – International Conference in Nha Trang, Vietnam		Číslo projektu / číslo rozhodnutí o dotaci: 19/2012/48
Místo realizace projektu: země / lokalita, v níž je projekt realizován Vietnam	Cílová skupina projektu: kdo je hlavním příjemcem výstupů projektu České a vietnamské instituce a organizace působící v oblasti ochrany životního prostředí	
Gestor projektu: ČRA	Sektorová orientace projektu: Životní prostředí	
Datum zahájení projektu: měsíc / rok leden / 2012	Datum ukončení projektu / etapy: měsíc / rok prosinec / 2012	
Celková výše prostředků na projekt ze ZRS ČR (Kč): 375 000 Kč	Celková výše prostředků na projekt včetně spolufinancování (Kč): 755 416 Kč	
Výše prostředků určená dotačními rozhodnutími na celou dobu realizace projektu: 375 000 Kč	Skutečně spotřebované prostředky za dobu realizace projektu: 755 416 Kč (spolufinancování 380 416 Kč)	
Výše prostředků určená dotačním rozhodnutím na příslušný rok 2012: 375 000 Kč	Skutečně spotřebované prostředky za příslušný rok: 375 000 Kč (včetně spolufinancování 755 416 Kč)	
Realizátor projektu: organizace / odpovědný řešitel (jméno, adresa, kontakty): název, typ, poštovní a webová adresa organizace; jméno a pozice odpovědného řešitele, telefon, fax, e-mail Občanské sdružení Development Worldwide; DWW, Máchova 469/23, 120 00 Praha 2; www.dww.cz ; Kontaktní osoba: Mgr. Daniel Svoboda, předseda o.s., koordinátor projektu; Tel: 222 513 123, 724 179 562, fax: 222 519 580, svoboda@dww.cz		
Místo, datum, jméno a podpis zpracovatele zprávy – odpovědného řešitele: Praha, 6.2.2013 Mgr. Daniel Svoboda		
Potvrzení o přijetí zprávy gestorem: (místo, datum, jméno a podpis odpovědného pracovníka gestora):		

1. Shrnutí

Cílem projektu je zavádění systémů podporujících udržitelný ekonomický, environmentální a sociální rozvoj Vietnamu prostřednictvím mezinárodní výměny zkušeností a participativní identifikace priorit.

Výroční pátá společná konference DWW a VEPF (Vietnam Environment Protection Fund), spolufinancovaná ze zdrojů MONRE (Ministry of Natural Resources and Environment) a DANIDA, vycházela z dohody o spolupráci ze strany první náměstkyně Ministerstva životního prostředí (MŽP) Rut Bízkové a prvního náměstka MONRE, uzavřené na konferenci v Hanoji v roce 2010 a potvrzené novým Memorandem o spolupráci mezi MŽP a MONRE z roku 2012. Je také další z aktivit realizovaných na základě nové trilaterální smlouvy o spolupráci uzavřené mezi VEPF (Vietnam Environment Protection Fund), DWW a SFŽP ČR (Státní fond životního prostředí ČR) v roce 2011. Navazuje na řadu předcházejících společných akcí zahájených již v roce 2006. Náplní konference v roce 2012 byla problematika ochrany životního prostředí ve vztahu k udržitelnému rozvoji. Jejím účelem bylo podpořit přímou spolupráci mezi českými a vietnamskými organizacemi. Na společnou identifikaci problémů a příležitostí by v dalších letech měly navázat konkrétní projekty, které by se mohly stát příkladem pro další oblasti Vietnamu.

Výsledky společné konference VEPF/DWW v roce 2012 jsou dokumentovány přehledem zapojených odborníků a sborníkem konferenčních příspěvků (v tištěné verzi předán na ČRA samostatně, v elektronické verzi je součástí příloh této zprávy). Nejdůležitějším výstupem však je identifikace konkrétních projektů nebo programů, které by mohly být společně realizovány českými a vietnamskými partnery v dalších letech (námetů pro spolupráci jsou uvedeny v závěrech zprávy).

Hlavní aktivity projektu zahrnovaly:

- 1.1 Komunikaci se všemi partnery (tato aktivita byla zahájena již v listopadu 2011)
- 1.2 Spolupráci při organizaci cesty vietnamské delegace do ČR (tato cesta úspěšně proběhla v květnu 2012)
- 1.3 Přípravu programu konference (rámcový návrh programu byl projednán během květnové cesty zástupců MONRE a VEPF do ČR a upřesněn během června a července 2012, následně byly připraveny a přeloženy jednotlivé příspěvky a připraven sborník přednášek)
- 1.4 Konferenci v Nha Trang (konference se uskutečnila dne 31.10.2012)
- 1.5 Exkurzi do okolí Nha Trang (uskutečnila se ve dnech 1.11. – 2.11.2012)
- 2.1 Zpracování námětů pro budoucí spolupráci (samostatná zpráva popisující výsledky konference a uskutečněných jednání byla předložena ČRA a MŽP v listopadu 2012)

Součástí cesty byl doprovodný program:

- 25.10.2012 Hoa Binh – návštěva Son Thuy Joint Stock Company (Wood Processing Factory)
- 26.10.2012 Hanoj (dopoledne) – jednání s Office 33, MONRE k probíhajícímu projektu „Podpora překonávání následků působení herbicidů/dioxinů ve Vietnamu“
- 26.10.2012 Hanoj (odpoledne) – jednání s partnerskými organizacemi a Zastupitelským úřadem ČR při příležitosti oslavy státního svátku ČR
- 29.10.2012 Thai Binh – návštěva rehabilitačního střediska pro oběti dioxinů (slavnostní předání dalšího výtěžku sbírky projektu „Pomoc postiženým dioxiny ve Vietnamu“ a podpory z malých lokálních grantů Zastupitelského úřadu ČR) a místní průmyslové zóny

Příprava nových aktivit ve Vietnamu již probíhá, a projekt lze proto hodnotit jako úspěšný.

2. Hodnocení aktivit, výstupů, cílů a rozvojového záměru projektu

2.1 Přehled aktivit a výstupů ve vztahu k plánu aktivit a indikátorům pro výstupy (ve struktuře odpovídající formátu Tabulky aktivit a výstupů dle skutečnosti k datu ukončení projektu / ukončení etapy / roku)

Přehled je uveden rovněž ve formátu tabulky výstupů a aktivit v příloze č. 2.

První výstup projektu se týká úspěšné realizace 5. společné konference VEPF/DWW a je dokumentován přehledem účastníků a sborníkem prezentací v příloze. Aktivity potřebné k dosažení tohoto výstupu zahrnovaly:

Aktivita 1.1 - Komunikace se všemi partnery

Tato aktivita byla zahájena prakticky již v listopadu 2011, bezprostředně po skončení předcházející konference na ostrově Phu Quoc a také v souvislosti s dalšími projekty DWW ve Vietnamu. Na začátku roku 2012 byl dokončen několikaletý projekt HCE2 „Program of improvement of social & environmental responsibilities in Ho Chi Minh City“ hrazený Francouzskou rozvojovou agenturou, pokračoval projekt „Udržitelná energie na lokální úrovni v provincii Thua Thien Hue ve Vietnamu“ a DWW se stalo partnerem nově zahájeného projektu „Podpora překonávání následků působení herbicidů /dioxinů ve Vietnamu“, který je realizován konsorciem společností DEKONTA – ALS. Oba posledně uvedené projekty jsou podporovány z programu české zahraniční rozvojové spolupráce. Pokračovala také veřejná sbírka na projekt „Pomoc postiženým dioxiny ve Vietnamu“.

Kromě projektových aktivit proběhla na začátku roku mapovací mise, jejímž cílem byla jednání s řadou vietnamských organizací zabývajících se zpracováním biomasy a energetickým využitím odpadů. Přípravena byla předběžná dohoda o spolupráci s organizací SEPON v provincii Quang Tri. V návaznosti na aktivity v oblasti obnovitelných zdrojů energie byla v roce 2012 založena nová společnost BPI-DWW s.r.o., která navázala spolupráci s několika vietnamskými společnostmi a v průběhu podzimní cesty podepsala memoranda o spolupráci se společnostmi VECC – Vietnam Energy Consultancy Centre z Hanoje a Son Thuy Joint Stock Company (Wood Processing Factory) v provincii Hoa Binh.

V průběhu jednání ve Vietnamu v srpnu až listopadu byla připravena spolupráce DWW a Office of National Steering Committee on overcoming of the consequences of toxic chemicals used by US during the war in Vietnam (Office 33) na novém projektu „Rehabilitační opatření pro venkovské oblasti Vietnamu zasažené dioxiny (Rehabilitation measures for rural areas in Vietnam affected by dioxins)“, který by měl být zahájen v roce 2013. Nositelem projektu je Ministerstvo přírodních zdrojů a životního prostředí v rámci vědeckého projektu „The Priority National Research Program on Science & Technology for overcoming of the consequences of Agent Orange/Dioxin used during the war in Vietnam“.

O všech těchto aktivitách byl VEPF průběžně informován a program konference zahrnoval také výsledky dosavadních partnerství a konkrétní zkušenosti z Vietnamu.

Aktivita 1.2 - Spolupráce při organizaci cesty vietnamské delegace do ČR

V průběhu května 2012 připravilo DWW další studijní cestu zástupců MONRE do České republiky, pod vedením náměstka MONRE, pana Bui Cach Tuyen. V jejím průběhu bylo dne 23.5.2012 podepsáno nové Memorandum o spolupráci mezi MŽP a MONRE.



Součástí akce byla návštěva energeticky soběstačné obce Kněžice a setkání delegace s českými partnery a zástupci Svazu Vietnamců v České republice v pražském kulturním a obchodním centru SAPA. Akce se zúčastnil velvyslanec Vietnamu v České republice pan Do Xuan Dong a také nový velvyslanec ČR ve Vietnamu pan Martin Klepetko. Dne 24.5.2012 proběhl na MŽP kulatý stůl „Vietnam a Česká republika: Spolupráce pro udržitelný rozvoj“, na kterém prezentovali své zkušenosti a priority pro možnou spolupráci členové vietnamské delegace a zástupci řady českých institucí a organizací.



V průběhu studijní cesty vietnamské delegace do ČR byla definitivně potvrzena organizace páté mezinárodní konference VEPF a DWW na přelomu října a listopadu 2012 ve městě Nha Trang. Konání této akce s názvem „Environmental Protection and Sustainable Development“ podpořila Česká rozvojová agentura z trilaterálního programu české zahraniční rozvojové spolupráce a také Ministerstvo životního prostředí.

DWW se rovněž podílelo na organizaci již třetího ročníku soutěže Miss Vietnam České republiky (od roku 2012 „Open for Europe“), jejíž finále proběhlo za velkého zájmu občanů obou národností i médií dne 24.6.2012 v TOP Hotel Praha. V porotě za českou stranu zasedl mj. nový velvyslanec pan Martin Klepetko, poslanec Evropského parlamentu a stálý zpravodaj pro jednání o zóně volného obchodu mezi EU a Vietnamem pan Jan Zahradil či ředitel České rozvojové agentury pan Michal Pastvinský. Akce dále získala oficiální záštitu také od ministra zahraničních věcí pana Karla Schwarzenberga, primátora hlavního města Prahy pana Doc. MUDr. Bohuslava Svobody, CSc. a Ministerstva životního prostředí. Mezi významnými zahraničními hosty byli velvyslanec Vietnamu v České republice pan Do Xuan Dong a zástupci ambasad z Indonésie, Koreje, Japonska, Mongolska, Filipín, Thajska a Ázerbájdžánu.



Akce se zúčastnily dva štáby České televize a na ČT2 byly následně vysílány dva dokumenty:

„Dcery vietnamského draka“ - <http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10434244034-dcery-vietnamskeho-draka/21256226440/>. Česká televize také připravila dvacetiminutový sestřih tohoto pořadu s upozorněním na sbírku pro pomoc postiženým dioxiny, který byl zařazen do programu konference v Nha Trang.

„Vietnamská miss“ v pořadu Babylon - <http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1131721572-babylon/412236100152026/>.

Aktivita 1.3 - Příprava programu konference

Rámcový návrh programu byl projednán během květnové cesty zástupců MONRE a VEPF do ČR a upřesněn během června a července 2012, následně byli osloveni klíčoví řečníci a byla pozvána řada důležitých hostů z obou zemí. V průběhu srpna až října byly připraveny jednotlivé přednášky, DWW provádělo jejich jazykovou a formátovou editaci, zajistilo česko-vietnamské překlady (sborník i prezentace byly koncipovány v obou jazykových verzích, přednášky korejské rozvojové agentury rovněž v angličtině) a finální korektury. Konečný program byl schválen po

potvrzení účasti zástupců MŽP a Státního fondu životního prostředí České republiky (SFŽP) v říjnu 2012.

Součástí cesty byl doprovodný program:

- 25.10.2012 Hoa Binh – návštěva Son Thuy Joint Stock Company (Wood Processing Factory)
- 26.10.2012 Hanoj (dopoledne) – jednání s Office 33, MONRE k probíhajícímu projektu „Podpora překonávání následků působení herbicidů/dioxinů ve Vietnamu“, za účasti ředitele Office 33 pana Le Ke Son a zástupce Velvyslanectví ČR pana Milana Vágnera
- 26.10.2012 Hanoj (odpoledne) – jednání s partnerskými organizacemi a Zastupitelským úřadem ČR při příležitosti oslavy státního svátku ČR
- 29.10.2012 Thai Binh – návštěva rehabilitačního střediska pro oběti dioxinů (slavnostní předání dalšího výtěžku sbírky projektu „Pomoc postiženým dioxiny ve Vietnamu“ a podpory z malých lokálních grantů Zastupitelského úřadu ČR) a místní průmyslové zóny. Návštěva proběhla den po ničivém tajfunu a delegace mohla vidět následky v jedné z nejvíce postižených provincií. Diskutovány byly proto také možnosti spolupráce při odstraňování následků podobných přírodních katastrof.



Aktivita 1.4 - Konference v Nha Trang

Pátá společná konference VEPF a DWW spolufinancovaná ze zdrojů Ministerstva přírodních zdrojů a životního prostředí Vietnamu (MONRE), Dánské rozvojové agentury (DANIDA) a České rozvojové agentury vycházela z nové trilaterální smlouvy o spolupráci uzavřené mezi VEPF, DWW a SFŽP ČR při konferenci na ostrově Phu Quoc v roce 2011. Konference navázala na řadu předcházejících společných akcí zahájených již v roce 2006 a na předcházející memoranda z let 2006 až 2011. Byla také první akcí v rámci nové dohody o spolupráci mezi MŽP a MONRE, která byla podepsána 23.5.2012 v Praze (viz přílohová část).

Účelem letošní konference ve městě Nga Trang ve dnech 31.10. – 2.11.2012 bylo zaměřit se na základní principy udržitelného rozvoje a na přípravu konkrétních rozvojových programů a projektů. Z tohoto důvodu bylo naplánováno vyšší zapojení českých soukromých společností, expertů a státních úřadů a institucí než v předcházejících letech. Témata budoucích společných projektů mohou zahrnovat odpadové hospodářství, zásobování vodou, sanitaci a komplexní vodní hospodářství, čistší produkci, environmentální manažerské systémy, udržitelné - obnovitelné zdroje energie, zachování biodiverzity včetně managementu národních parků, adaptaci na klimatickou změnu, prevenci a odstraňování následků kontaminace či přírodních katastrof, environmentální vzdělávání a osvětu a rozvoj podnikání s důrazem na ekologické přístupy (např. ekoturistika, odpovídající infrastruktura a technologie příznivé životnímu prostředí). Společné česko-vietnamské projekty by se měly stát příkladem pro další oblasti Vietnamu, ale také cennou zkušeností pro české partnery. Hlavní témata konference zahrnovala:

- Transfer environmentálních technologií a know-how
- Udržitelné zdroje energie a energetické využití odpadů – biomasa, pyrolýza, bioplyn...
- Sanační technologie – dioxiny, průmyslová kontaminace
- Udržitelný rozvoj, včetně osvěty a vzdělávání
- Zóna volného obchodu mezi EU a Vietnamem

Nejdůležitějším očekávaným výsledkem byla identifikace konkrétních projektů nebo programů, které by mohly být společně realizovány českými a vietnamskými partnery v dalších letech, včetně identifikace priorit programu spolupráce v rámci naplňování Memoranda uzavřeného mezi Ministerstvem životního prostředí České republiky a MONRE. Záštitu nad konferencí kromě pořadatelských organizací VEPF a DWW převzal náměstek MONRE pan Bui Cach Tuyen, náměstek MŽP pan Tomáš Tesař (zastupující na konferenci ministra životního prostředí pana Tomáše Chalupu) a velvyslanec ČR ve Vietnamu pan Martin Klepetko.



Program konference a doprovodných akcí byl dlouhodobě společně připravován VEPF a DWW, s konzultacemi MŽP a SFŽP ČR a dalších partnerů.

Příspěvky byly prezentovány ve vietnamštině a češtině, s velmi kvalitním tlumočením spolupracovnice DWW paní Nguyen Thi Thu Hien. Přednášky českých účastníků byly předem přeloženy do vietnamštiny a vietnamské prezentace do češtiny a všechny přednášky byly zpracovány do sborníku rozdaného účastníkům (česká a vietnamská verze). Tým DWW provedl korektury a finální editace všech předem zaslanych přednášek a jejich překladů. Účastníci měli také k dispozici společnou publikaci SFŽP ČR, DWW a VEPF „Vietnam – projekty, příroda, lidé“, která je dokladem dobře fungující dosavadní spolupráce těchto tří organizací.

Konferenci postupně předsedali náměstek MONRE pan Bui Cach Tuyen, velvyslanec ČR ve Vietnamu pan Martin Klepetko, ředitel VEPF pan Nguyen Nam Phuong, předseda DWW pan Daniel Svoboda a náměstek ministra životního prostředí pan Tomáš Tesař.

Přednáškový blok konference zakončil poslanec Evropského parlamentu pan Jan Zahradil, stálý zpravodaj pro jednání o zóně volného obchodu mezi EU a Vietnamem. Výsledky a náměty konference a následné diskuse celkově shrnul velvyslanec ČR pan Martin Klepetko.



Náplň přednášek nastínila potřeby vietnamské strany a také možnosti řešení odborných problémů v oblasti ochrany životního prostředí a podpory udržitelného rozvoje, ve kterých by se mohli dobře uplatnit čeští experti a jednotlivé společnosti. Již v diskusi na závěr konference bylo identifikováno několik konkrétních námětů pro vzájemnou spolupráci (viz popis aktivity 2.1) a účastníci konference proto pokračovali v bilaterálních jednáních i po ukončení programu.

Konference se zúčastnilo cca 120 odborníků z České republiky a Vietnamu a také z Jižní Koreje a Japonska.

V přílohové části zprávy je uveden program konference, seznam českých účastníků, shrnutí jejího průběhu a výsledků ze strany Velvyslanectví ČR v Hanoji a kopie seznamu účastníků. Přednášky v elektronické verzi jsou uvedeny v samostatné příloze této zprávy (CD ROM).

Aktivita 1.5 - Exkurze do okolí Nha Trang

Exkurze do továrny FOCOCEV (Tapioca Starch Joint Stock Company) na zpracování kasawy v provincii Phu Yen se uskutečnila 1.11.2012. Modernizace továrny je podpořena dotovanou půjčkou od VEPF na řešení odpadového hospodářství a modernizaci vybavení. Při přípravě této návštěvy podcenil VEPF časovou náročnost cesty a přestože na žádost české strany písemně potvrdil, že se jedná o továrnu ve vzdálenosti pouhých 40 km od Nha Trang, trvala cesta na místo 4,5 hodiny, díky čemuž nebylo možné dodržet původně naplánovaný a předem odsouhlasený program. Část delegace se proto, i kvůli zdravotním problémům jednoho z účastníků, musela společným autobusem vrátit zpět do Nha Trang; menší vozidlo nebylo pro návrat k dispozici. Prohlídka továrny a jednání s vietnamskými partnery se proto zúčastnili pouze experti DWW a českých odborných firem. Ředitel VEPF se za tuto chybu české delegaci omluvil, nicméně snažil se tento zásadní zásah do programu bagatelizovat.



Prohlídka provozu umožnila zajímavé srovnání s obdobným zařízením firmy SEPON v provincii Quang Tri, které jsme v posledních letech navštívili třikrát. Oproti firmě SEPON nemá FOCOCEV dosud dostatečně vyřešenou problematiku čištění odpadních vod, po pouze jednostupňovém přečištění a částečném využití odpadů v bioplynové stanici je pro další čištění využíván prakticky pouze systém kořenové čistírny (velká zatravněná jezera v okolí závodu). Bioplynová stanice byla uvedena do provozu teprve nedávno a není tedy možné zatím vyhodnotit její celkovou účinnost a kapacitu. Zatím není také řešeno nakládání s dalšími odpady, zejména možnost jejich recyklace (např. výroba krmiv a hnojiv jako v SEPON) nebo energetického využití. Těmto aspektům se chce vedení závodu věnovat v dalším období.



Po skončení exkurze bylo v Nha Trang podepsáno memorandum spolupráci mezi společnostmi BPI-DWW a VECC.

Návštěva korálového moře v zálivu Nha Trang a ostrova Hon Tre se uskutečnila 2.11.2012. Tato exkurze umožnila poznat systém péče o přírodní bohatství Vietnamu a nabízené možnosti ekoturistiky (podmořská akvária a prezentace unikátní mořské flóry a fauny, organizované potápění v oblasti výskytu korálů, apod.).

Po skončení exkurze pokračovala jednání s partnerskou organizací VEPF o organizačních a finančních otázkách spojených s realizací konference a také tématech a možnostech spolupráce v nadcházejícím období.

Druhý výstup projektu se týká identifikace konkrétních projektů nebo programů, které by mohly být společně realizovány českými a vietnamskými partnery v dalších letech. Aktivita zahrnovala jednání jednotlivých účastníků akce:

Aktivita 2.1 Zpracování námětů pro budoucí spolupráci

Kromě společných akcí v rámci oficiálního programu konference se v průběhu cesty uskutečnila řada dalších bilaterálních jednání jednotlivých českých společností a vietnamských partnerů.

Jednání DWW a BPI-DWW

1) Sjednání podpory a navázání partnerství

- Podpis rámcové spolupráce mezi BPI-DWW a Vietnam Energy Consultancy Center (VECC). VECC je nezávislá poradenská organizace v oblasti energetiky a člen Vietnamské Energetické Asociace. Úlohou je projekce zelených energetik do národní sítě. Náplní smlouvy je realizace aplikovaného výzkumu, poradenské a inženýrské činnosti, technických inovací a spolupráce při získávání a řešení společných projektů. Díky této spolupráci získáme účinný nástroj pro získávání informací a přístupu ke státní správě. Dále pak potřebnou legislativní záštitu při komunikaci s municipálními organizacemi pro sjednávání podmínek konkrétních energetických projektů.
- Předjednání budoucí spolupráce s VECC na projektu řešení likvidace 13 mil. tun rýžové slámy a využití jejího energetického potenciálu pro město Hanoj. Zde je příležitost pro představení technologií dedikovaného spalování biomasy (pyrolýzní jednotky pro ostrovní systémy do 50 tisíc tun ročně nebo klasické biomasové elektrárny do 200 tisíc tun ročně nebo uplatnění projektu druhé generace výroby bioethanolu v objemu 500 tisíc tun ročně a výše). Přínosem by mohla být oficiální vládní podpora našich budoucích projektů.
- Sjednání podpory českého velvyslanectví - obchodní rada pan Milan Vágner komunikuje s Ministerstvem financí ve věci poskytování záruk k financovaným projektům ze strany státu. Bude nás poptávat v energoprojektech. Vyjádřena je také podpora Jana Zahradila, europoslance, v současné době člena Výboru pro mezinárodní obchod EU a zároveň stálého zpravodaje Evropského parlamentu pro sjednání podmínek dohody o zóně volného obchodu mezi EU a Vietnamem.
- Navázán kontakt s Dr. Mai Noc Tam v oblasti spolupráce nasazení nových technologií při likvidaci odpadů. Z jeho iniciativy jsou ve Vietnamu provozovány nízkoteplotní pyrolytické jednotky na likvidaci pneumatik.
- Sjednání podpory a spolupráce s IFC, zastoupené Vu Tuong Anh ve věci podpory našich energetických projektů.
- Sjednání spolupráce s Eurocham (European Chambre of Commerce in Vietnam), zastoupené panem Christopem Schillem, při podpoře energetických projektů a prezentací českých technologií.
- Jednání o možné spolupráci s řadou dalších odborníků a institucí – mj. pan Bui Cach Tuyen, náměstek MONRE, pan Pham Trong Thuc, ředitel oddělení obnovitelné energie a pan Tuan A. Nguyen, ředitel zahraničních vztahů, Ministry of Industry and Trade, pan Vu Ngoc Hieu z oddělení vědy, technologií a životního prostředí, Ministry of Agriculture and Rural Development, pan Do Nhat Hoa, zástupce ředitele Kien Giang Environment Protection Fund, pan Nguyen Duy Phuong, generální manažer Electric Joint Stock Company Duy Phat, pan Nguyen Hung Minh, manažer dioxinové laboratoře – Center for Environmental Monitoring, Vietnam Environment Administration, pánové Christopher de Veer a Mark R. Anderson z ambasády USA, pan Oleg Havasi z ambasády Slovenska, pan Keth Hachkannara (dlouhodobý partner DWW z Kambodži), pan Kim Gi Youn vedoucí

vietnamské kanceláře KECO – Agentury pro životní prostředí Jižní Koreje nebo pan Yasumasa Sato z japonské společnosti TESCO.

2) Konkrétní projekty a obchodní příležitosti

- Návštěva průmyslové zóny v Thai Binh, okrese Tien Hai za přítomnosti zástupce VECC. Tajemníkem People's Committee byla vyjádřena veškerá podpora municipality k projektu výstavby energobloku na biomasu. Zadáním je dodávka nedostatečné elektřiny a tepla pro sušení pro podniky umístěné v průmyslové zóně, zejména pro vypalování a sušení keramických výrobků. Zástupce VECC deklaroval schopnost zajistit biomasu z přílehlých zdrojů. Nákupní cena elektrické energie se pohybuje na úrovni 0,08 EUR/kWh. VEPF vyjádřil podporu projektu formou možné dotace ve výši 0,03 EUR/kWh.
- Se Son Thuy Joint Stock Company (Wood Processing Factory) bylo podepsáno Memorandum o spolupráci při výstavbě peletkárny v provincii Hoa Binh. Peletkárna by měla zpracovávat piliny a odpad z výroby dřevěných prefabrikátů až do výše 3 tun za hodinu. Stavební připravenost v místě je zajištěna. Majitel závodu již neúspěšně zkoušel používat čínské technologie. Peletkárna by měla být zaměřena výrobu pelet charakteru DIN Plus.
- Oslovení panem obchodním radou Vágnerem ve věci dodávky technologií pro EVN uhelné elektrárny 2 x 65 MW a hydroelektrárny 12 MW.
- Prověření možnosti rekonstrukcí stávajících bioethanolových provozů.

Jednání ENVIROS, s.r.o.

- Jednání s World Bank/GEF office v Hanoji o připravovaném programu Vietnam Energy Efficiency and Cleaner Production.
- Jednání s Ministerstvem průmyslu a obchodu v Hanoji ve stejné věci.
- Jednání s Hanoi University of Science and Technology, která je lokálním partnerem ENVIROS ve výše zmíněném programu.

Jednání CZ BIJO a.s.

Možnosti využití zařízení termické desorpce (TD) ve Vietnamu:

- Předmětem prezentace (Ing. Karel Bičovský, ředitel supervizní organizace MF ČR na projektu Spolana dioxiny) a následných jednání byla možnost využití provozního modulového zařízení nepřímé termické desorpce při dekontaminaci zemin s obsahem dioxinů na vybraných lokalitách ve Vietnamu. Odstranění této kontaminace vzhledem k extrémní rizikovosti a stálosti látek na bázi PCDD/F představuje pro vietnamskou vládu dlouhodobou prioritu, což ilustrují také projekty zajišťované českou stranou v rámci zahraniční rozvojové spolupráce (DEKONTA-ALS, DWW).
- Předmětné zařízení bylo využíváno v období 2006 – 2009 k dekontaminaci zemin a navážek na lokalitě výroby pesticidů ve Spolaně Neratovice. V současné době je připravována řízená demontáž tohoto technologického zařízení, které svým řešením a kapacitou představuje v celosvětovém měřítku absolutní špičku mezi těmito technologiemi.
- Zařízení po provedené demontáži (předpoklad konec roku 2012) bude dočasně uskladněno ve vhodných prostorách stávajícího vlastníka (společnost BCD CZ). Předmětné zařízení svým technologickým uspořádáním umožňuje zpracovávat řádově desítky tisíc tun ročně zemin kontaminovaných dioxiny, případně organickými látkami.
- Na předběžný zájem vyjádřený v rámci konference a tím související odborné diskuze navazovala jednání české strany za účasti prezentujícího, velvyslance ČR, náměstka ministra životního prostředí a zástupce DWW. Z tohoto jednání vyplynul způsob, kterým

bude tato nabídka předána oficiální formou vietnamské straně (MONRE a Office 33) s tím, že budou případně hledány možnosti financování případného transportu zařízení (s nulovou pořizovací cenou) do Vietnamu v rámci české zahraniční spolupráce nebo podpory exportu. Případná realizace tohoto projektu by představovala významnou obchodní příležitost pro řadu odborníků a firem z ČR při opětovné instalaci a rozjetí technologie ve Vietnamu.

Jednání ČEZ Energetické produkty s.r.o.

- Proběhla jednání o možnostech energetického využití biomasy z Vietnamu v Evropě, zejména se jedná o využití odpadů zemědělské produkce (například rýžová sláma, jejíž zpracování zatím není ve Vietnamu efektivně řešeno).
- Zajímavým tématem pro možnou vzájemnou spolupráci se ukázala česká zkušenost s recyklací popílků a následným využitím ve stavebním průmyslu. O tuto problematiku projevil velký zájem vietnamské ministerstvo průmyslu a obchodu.
- Společnost nabídla i další možnosti spolupráce v oblasti energetického využití odpadů.
- Zájem o spolupráci potvrdily organizace EVN (Vietnam Electricity), VECC a elektrárna GENCO 1, jejichž zástupci by rádi na začátku roku 2013 navštívili ČR a pokračovali v jednáních.

Jednání GEOtest a.s.

- Zástupkyně společnosti GEOtest absolvovala již v Hanoji některá jednání na téma spolupráce v oblasti technické ochrany životního prostředí, zejména v oblasti odpadového hospodářství, zásobování vodou a sanitace, čištění vod, sanace starých environmentálních zátěží a malých vodních elektráren:
 - Carbon Resources Management (a Velvyslanectví ČR) – možnost spolupráce v oblasti hydroenergie a malých vodních elektráren.
 - CENRE – potenciální spolupráce na projektech v oblasti rozvoje venkova (zásobování vodou a sanitace), odpadové hospodářství a řešení průmyslového znečištění.
 - Green Resources and Technology Development – projekty spadající pod EC Facility SWITCH, potenciální spolupráce s místními experty.
- Kromě spolupráce v environmentální oblasti byla projednávána spolupráce při evaluacích rozvojových projektů a programů, protože společnost GEOtest má uzavřenu rámcovou smlouvu s Evropskou komisí a využívá také národní experty v jednotlivých partnerských zemích. Na tématu evaluací tato organizace dlouhodobě spolupracuje také s DWW.
- Během konference v Nha Trang byly předány informace o oblastech, ve kterých GEOtest působí a které by mohly být zajímavé pro sdílení know-how ve Vietnamu. Při bilaterálních schůzkách byla předjednána spolupráce s místními firmami. Byly získány další potřebné kontakty a část informací podstatných k rozšíření působnosti GEOtestu ve Vietnamu.

Oba indikátory na úrovni výstupů byly naplněny. Prvním indikátorem bylo minimálně 80 účastníků konference; zúčastnilo se jí 120 odborníků z obou zemí (viz seznam účastníků v přílohové části zprávy). Druhým indikátorem byla zpráva se závěry a doporučeními; tato zpráva byla předána na MŽP, ČRA a SFŽP ČR v listopadu 2012.

2.2 Dosažení cílů ve vztahu k indikátorům pro cíle projektu

Cílem projektu je zavádění systémů podporujících udržitelný ekonomický, environmentální a sociální rozvoj Vietnamu prostřednictvím mezinárodní výměny zkušeností a participativní identifikace priorit. Účelem konference a doprovodných aktivit v ČR i ve Vietnamu bylo podpořit přímou spolupráci mezi českými a vietnamskými organizacemi. Na společnou

identifikaci problémů a příležitostí by v dalších letech měly navázat konkrétní projekty, které by se mohly stát příkladem pro další oblasti Vietnamu.

Indikátorem úspěchu by měly být minimálně 3 nové česko-vietnamské aktivity v oblasti ochrany životního prostředí do roku 2014. Úspěšnosti lze prokázat až v následujících letech, v současné době jsou však již rozjednány následující společné aktivity občanského sdružení DWW nebo spolupracující organizace BPI-DWW s.r.o.:

- Spolupráce s organizací VECC při zhodnocení možností energetického zpracování rýžové slámy. Tento projekt by měl být podpořen z malých lokálních grantů Zastupitelského úřadu ČR v Hanoji, ale v rámci uzavřeného memoranda mezi BPI-DWW a VECC se připravují mimo program ZRS navazující projekty – například při modernizace energetiky v průmyslové zóně Thai Binh.
- Připravuje se studijní cesta zástupců EVN (Vietnam Electricity), VECC a elektrárny GENCO 1 do ČR, která by měla proběhnout na začátku roku 2013.
- Dokončuje se investiční plán pro výstavbu peletkárny v provincii Hoa Binh ve spolupráci se Son Thuy Joint Stock Company (Wood Processing Factory).
- Připravuje se energetický audit zaměřený na energetické zpracování odpadů v továrně firmy SEPON v provincii Quang Tri, zaměřené na zpracování kasawy.
- Byla připravena spolupráce DWW a Office of National Steering Committee on overcoming of the consequences of toxic chemicals used by US during the war in Vietnam (Office 33) na novém projektu „Rehabilitační opatření pro venkovské oblasti Vietnamu zasažené dioxiny (Rehabilitation measures for rural areas in Vietnam affected by dioxins)“, který by měl být zahájen v roce 2013. Nositelem projektu je Ministerstvo přírodních zdrojů a životního prostředí v rámci vědeckého projektu „The Priority National Research Program on Science & Technology for overcoming of the consequences of Agent Orange/Dioxin used during the war in Vietnam“. Návrh tohoto projektu byl schválen ČRA v rámci programu trojstranné zahraniční rozvojové spolupráce a v současné době dokončujeme plný projektový dokument.
- Pokračovat bude podpora rehabilitačního střediska pro oběti dioxinů prostřednictvím veřejné sbírky projektu „Pomoc postiženým dioxiny ve Vietnamu“. Toto středisko získalo pro rok 2013 také podporu z malých lokálních grantů Zastupitelského úřadu ČR v Hanoji.

Vzhledem k rozjednaným aktivitám považujeme dosažení stanoveného cíle za reálné.

2.3 Přínos k naplnění rozvojového záměru projektu

Dlouhodobým záměrem projektu je přispět ke zlepšení životních podmínek ve Vietnamu prostřednictvím aktivit zaměřených na ochranu životního prostředí. Indikátorem jsou systémová řešení zaměřená na finanční podporu environmentálních projektů a environmentální osvěty, která by se měla promítnout do programu Vietnamského fondu na ochranu životního prostředí (VEPF) a dalších vládních a regionálních institucí.

Dosažení tohoto záměru vyžaduje další úsilí a z velké míry také souvisí s nutností prosazovat větší transparentnost rozhodovacích a finančních mechanismů. Na tuto oblast se ve Vietnamu zaměřují i další donoři a dobrým příspěvkem jsou například UN – EU Guidelines For Financing of Local Costs In Development Co-operation with Viet Nam, které byly naposledy aktualizovány v březnu 2012.

Přestože jsme se rozhodli přerušit v roce 2013 sérii pravidelných konferencí s VEPF, mimo jiné z důvodů finančních a také vzhledem k časové kolizi se dvěma dalšími akcemi, kterých se chceme ve Vietnamu zúčastnit (konference Eurocham v září 2013 a veletrh „Rozvoj energie ve Vietnamu“ v listopadu 2013), budeme činnost VEPF nadále sledovat a podporovat.

3. Hodnocení řízení projektu

Hlavním koordinátorem projektu byl Daniel Svoboda, dalšími členy týmu byla asistentka projektu Jana Pícková, experti DWW Petr Honskus, Jan Prášek, Ondřej Pokorný a vietnamské expertky Phung Thi Phuong Hien (vietnamská koordinátorka DWW), Nguyen Thi Thu Hien (tlumočnice) a Bui Thuy Duong (asistentka projektu a tlumočnice). Úzká spolupráce dlouhodobě probíhala se všemi českými účastníky konference, hlavním koordinátorem za Ministerstvo životního prostředí byl Petr Krupa, hlavní koordinátorkou za SFŽP ČR Lenka Brandtová. Velmi výrazně při realizaci projektu pomohli poslanec Evropského parlamentu Jan Zahradil, bývalý velvyslanec ve Vietnamu pan Michal Král a obchodní rada David Jarkulisch, nový velvyslanec pan Martin Klepetko a nový obchodní rada Milan Vágner.

Hlavními předpoklady na úrovni aktivit bylo spolufinancování ze strany VEPF a potvrzení účasti ze strany MŽP, MPO, SFŽP, ČRA a poslance Jana Zahradila, účast soukromých firem a zajištění adekvátní účasti ze strany VEPF a MONRE.

Přes problémy s omezenými zdroji VEPF a vyššími náklady konference oproti předpokladům se podařilo spolufinancování zajistit. Problémy se objevily u účasti zástupců českých institucí – po nečekané smrti náměstka MŽP Jakuba Kulíška, který cestu MŽP a ministra Tomáše Chalupy připravoval, došlo k mnoha změnám v plánovaném složení delegace MŽP a SFŽP a účast pana ministra byla zrušena až zhruba týden před zahájením konference. Novým vedoucím delegace se stal náměstek ministra Tomáš Tesař. Delegace MŽP a SFŽP s ohledem na plánovanou cestu pana ministra přiletěla bohužel až v den konání konference a na poslední chvíli proto také muselo být zrušeno setkání s náměstkem MONRE panem Bui Cach Tuyen. Zrušena musela být na poslední chvíli také účast ředitele ČRA Michala Pastvinského a připravený příspěvek ČRA byl prezentován zástupcem DWW Janem Práškem. Zrušena byla také účast zástupců MPO s ohledem na následnou cestu do Vietnamu pana ministra Martina Kuby. I přes tyto problémy při plánování cesty se podařilo zajistit velmi reprezentativní účast odborníků z obou zemí a také zástupce z Japonska a Jižní Koreje.

Logistické problémy se projevily i na místě. Při přípravě exkurze do továrny FOCOCEV podcenil VEPF časovou náročnost cesty a přestože na žádost české strany písemně potvrdil, že se jedná o továrnu ve vzdálenosti pouhých 40 km od Nha Trang, trvala cesta na místo 4,5 hodiny, díky čemuž nebylo možné dodržet předem odsouhlasený program. Část delegace se proto, i kvůli zdravotním problémům jednoho z účastníků, musela společným autobusem vrátit zpět do Nha Trang; menší vozidlo nebylo pro návrat k dispozici. Prohlídky továrny a jednání s vietnamskými partnery se proto zúčastnili pouze experti DWW a českých odborných firem.

Na úrovni výstupů bylo důležité naplňování memorand o spolupráci mezi MŽP a MONRE (2012) a mezi DWW, SFŽP a VEPF (2011). Účast vrcholných zástupců všech partnerských organizací potvrdila, že jsou podepsaná memoranda naplňována i v praxi.

Předpokladem na úrovni cílů je podpora budoucí česko-vietnamské spolupráce ze strany vládních úřadů obou zemí, finanční a legislativní podpora ve Vietnamu. V této oblasti dosud panuje mnoho nejistot, a to jak ve vztahu ke strategii odchodu ČR z Vietnamu v rámci zahraniční rozvojové spolupráce, tak ve vztahu ke komplikovaným schvalovacím procesům společných projektů ze strany vietnamských vládních úřadů. Tyto nejistoty se snažíme eliminovat přípravou nových projektů na bázi přímé spolupráce, mimo program zahraniční rozvojové spolupráce.

Při realizaci česko-vietnamských akcí je stále nutné odstraňovat některé kulturní bariéry a posilovat vzájemné porozumění. Přes dílčí problémy (organizační či finanční) všechny aktivity proběhly úspěšně. Pro budoucnost je však limitujícím faktorem odmítání oficiálního statutu národností menšiny pro tuto třetí největší minoritu v České republice ze strany českých institucí. Tento restriktivní přístup zvyšuje nejistotu a nedůvěru našich vietnamských spoluobčanů, ale také komplikuje vztahy na mezivládní úrovni.

4. Hodnocení kvality a udržitelnosti projektu

4.1 Zhodnocení přínosu projektu pro cílovou skupinu

Hlavní přímou cílovou skupinou projektu jsou odborníci pracující v oblasti ochrany životního prostředí a lidského zdraví (státní a regionální úřady, politici, akademické instituce, soukromé firmy, neziskové organizace z obou partnerských zemí). Konečné přínosy by měly sloužit obyvatelům Vietnamu, protože účelem našich aktivit je eliminovat negativní vlivy kontaminace na lidské zdraví, ekosystémy a životní prostředí obecně. U některých předcházejících projektů je již možné konstatovat dílčí pozitivní dopady (například snížení emisí a zvýšení konkurenceschopnosti v keramické vesnici Bat Trang nebo u snahy o záchranu hanojských jezer), u projektů zaměřených na budování kapacit, zavádění nových mechanismů a osvětu lze očekávat konkrétní dopady až v delším časovém horizontu. Přesto se domníváme, že vzájemná výměna zkušeností a nastartovaná přímá spolupráce je přínosná pro všechny zainteresované strany.

4.2 Sociální a kulturní faktory

Sociální a kulturní faktory, schopnost vnímání mezikulturních a dalších rozdílů a současně schopnost nalézat konsensus na společných prioritách a posilovat vzájemnou odpovědnost (a hlavně odpovědnost vůči konečným cílovým skupinám) zásadním způsobem ovlivňují úspěšnost rozvoje. Věříme, že naše dlouhodobá spolupráce s Vietnamci ve Vietnamu i České republice pomáhá odstraňovat bariéry a posilovat vzájemnou důvěru. Oceněním naší práce v této oblasti jsou dobré vztahy s oficiálními zástupci Vietnamu, včetně velvyslanectví Vietnamu v Praze nebo Svazu Vietnamců v České republice. Vietnamské odbornice jsou členkami DWW a projektových týmů, s dalšími Vietnamci přímo spolupracujeme při organizaci kulturních, společenských nebo vzdělávacích akcí. Na důležitost vzájemné komunikace a vzájemného poznávání kultur upozorňují také pořady připravované ve spolupráci s Českou televizí.

4.3 Rovný přístup mužů a žen

Naše projekty cílené na oblast ochrany životního prostředí jsou obecně genderově neutrální, ale dlouhodobé přínosy (omezení rizik spojených s kontaminací nebo devastací životního prostředí) mají velký význam zejména pro citlivější skupiny populace, mezi které patří ženy, děti, starší lidé nebo zdravotně postižení. Ženy jsou často také hlavní katalyzátorem potřebných změn v této oblasti, mimo jiné vzhledem k větší odpovědnosti za ochranu rodiny i komunity. Většina vietnamských odborníků přímo zapojených do našich projektů jsou ženy, ženy jsou ve Vietnamu zastoupeny na důležitých postech také ve spolupracujících úřadech a institucích.

4.4 Metody a postupy použité při realizaci projektu

Přestože byla hlavní náplní projektu příprava mezinárodní konference a odborných přednášek, zahrnoval kombinaci řady dalších aktivit a postupů – studijní cestu do ČR, návštěvu energeticky soběstačné obce Kněžice, společenský večer v SAPA (a ve své podstatě i setkávání a poznávání kultur v rámci soutěže Miss Vietnam České republiky), kulatý stůl k problematice spolupráce a udržitelného rozvoje na MŽP, bilaterální jednání ve Vietnamu i ČR (včetně spolupráce při přípravě memoranda mezi MŽP a MONRE), exkurse do několika průmyslových podniků ve Vietnamu, výlet s poznáváním přírodního bohatství Vietnamu, návštěvu rehabilitačního střediska pro oběti dioxinů. Důležitým prvkem všech aktivit byla spolupráce napříč sektory – díky konferenci a doprovodným akcím se potkávali (někdy poprvé) zástupci vládních úřadů, soukromých firem, neziskových organizací, univerzit (a studentů), Evropského parlamentu, médií a občanů. Spolupráce napříč sektory a hranicemi je dalším základním předpokladem udržitelného rozvoje.

4.5 Dopady na životní prostředí

Jednou ze základních podmínek udržitelného rozvoje je ochrana a zlepšování životního prostředí – prostředí pro život. Občanské sdružení DWW se problematice ochrany životního prostředí a udržitelného rozvoje věnuje od počátku své existence, což dokladují nejen jednorázové konference ale i dlouhodobá spolupráce s Ministerstvem životního prostředí, Státním fondem životního prostředí ČR a partnerskými úřady a environmentálními organizacemi ve Vietnamu jako prioritní zemí rozvojových projektů DWW.

4.6 Udržitelnost výstupů (životaschopnost projektu)

Udržitelnost projektu by měla být doložena zahájením nových společných projektů ve Vietnamu i České republice. S ohledem na postupné omezování rozvojové spolupráce s Vietnamem (přes svou dlouhodobou tradici, úspěšnost i důležitost pro posilování vzájemných vztahů) se budeme soustředit na přímou spolupráci využívající znalosti, schopnosti a vzájemnou potřebnost partnerů z obou zemí. Již v minulosti jsme diverzifikovali zdroje na naše společné projekty – kromě podpory od české vlády nebo dalších donorů (Kanada, Rakousko, Dánsko, Nizozemí, Francie) se nám dařilo zajišťovat prostředky od vietnamských organizací (zejména VEPF a MONRE) nebo prostřednictvím soukromých sponzorů a veřejné sbírky. V dalším období se budeme snažit podpořit také přímé investiční záměry, např. prostřednictvím Vietnamské investiční a rozvojové banky BIDV, České exportní banky nebo českých a zahraničních investorů z průmyslové oblasti. Podpora ze strany české vlády však bude nadále velmi důležitá. Nejde přitom pouze o podporu Ministerstva zahraničních věcí a Zastupitelského úřadu v Hanoji, ale také o podporu při uznání statutu národnostní menšiny pro vietnamskou minoritu v ČR.

4.7 Management a organizace

Projektový tým DWW velice úzce spolupracuje s dalšími organizacemi ze všech sektorů v obou zemích. Přetrvávajícím problémem je však nedostatek časových nebo odborných kapacit jednotlivých partnerů a částečně i v týmu DWW, protože většina činností je realizována na bázi dobrovolnictví nebo jednorázových projektů (DWW má pouze dva dlouhodobé zaměstnance placené na částečný úvazek). Vietnamský tým stabilně zahrnuje zhruba 15 členů našeho občanského sdružení, další se podílejí alespoň na aktivitách v ČR. Budování kapacit je jedním z důležitých úkolů všech našich projektů. Významnou překážkou je však nízká předvídatelnost financování a částečně také problémy související s legislativním rámcem (v obou zemích).

5. Přehled čerpání nákladů za celé období projektu ve formátu finanční zprávy (viz příloha „Finanční zpráva“)

Původně plánovaný rozpočet projektu byl 692 000 Kč, z čehož 375 000 Kč (54,19 %) mělo být pokryto z dotace MZV ČR a zbytek z vlastních zdrojů (příspěvek DWW a VEPF). Celkové uznatelné náklady byly při zachování výše dotace významně vyšší (755 416 Kč), takže se podíl dotace snížil na 49,64 %. Kromě toho bylo zajištěno významné financování formou in-kind ve výši cca 135 000 Kč, přičemž tato částka nezahrnuje cestovní náklady českých účastníků konference v Nha Trang.

Podrobné vyúčtování všech nákladů ve formátu finanční zprávy je uvedeno v příloze č. 1 této zprávy.

6. Závěry a doporučení

6.1 Závěry monitoringu a doporučení pro zajištění udržitelnosti dopadu projektu a pro další plánování v oblasti ZRS

Výsledky společné konference VEPF/DWW v roce 2012 jsou dokumentovány přehledem zapojených odborníků a sborníkem konferenčních příspěvků. Nejdůležitějším výsledkem je identifikace konkrétních projektů nebo programů, které by mohly být společně realizovány českými a vietnamskými partnery v dalších letech.

Zhodnocení konference:

- Konference byla úspěšná, VEPF s pomocí DWW zajistil organizaci akce, obě strany velmi vysoce hodnotí účast náměstka MONRE pana Bui Cach Tuyen, náměstka MŽP pana Tomáše Tesaře, ředitelky SFŽP ČR paní Radky Bučilové, poslance Evropského parlamentu pana Jana Zahradila, velvyslance ČR ve Vietnamu pana Martina Klepetka a řady dalších významných hostů a odborníků.
- Na velmi vysoké úrovni bylo tlumočení v průběhu konference paní Nguyen Thi Thu Hien a organizační podpora ze strany koordinátorky DWW ve Vietnamu paní Phung Thi Phuong Hien (obě se podílely i na odborných překladech všech přednášek) a asistentky DWW slečny Bui Thuy Duong.
- Špatně byla zvládnuta ze strany VEPF organizace exkurze do továrny FOCOCEV dne 1.11.2012. Přes osobní i písemný požadavek DWW, aby cesta na lokalitu netrvala déle než 1,5 hodiny a písemné ujištění ze strany VEPF, že se jedná o cestu pouze do vzdálenosti 40 km od Nha Trang, trvala jedna cesta přes 4 hodiny a nebylo proto možné naplnit předpokládaný program, který měl kromě prohlídky závodu zahrnovat další jednání mezi českými a vietnamskými účastníky konference.
- Velmi dobře byl připraven program závěrečné exkurze v oblasti zálivu Nha Trang.
- Logistická, organizační a odborná podpora ze strany DWW splnila požadavky, přestože došlo na poslední chvíli k řadě změn ve složení české delegace a bylo také nutné měnit několik vnitrostátních letů.

Doporučení pro příští konference a další společné akce DWW a VEPF:

- Po dohodě DWW a VEPF bylo rozhodnuto, že v roce 2013 nebudeme další společnou konferenci pořádat, a to zejména z důvodu, že VEPF nemá zajištěno její spolufinancování. Podmínkou pro realizaci další konference, která by se mohla konat v provincii Quang Binh ve středním Vietnamu, je dostatečné spolufinancování z obou stran a jednoznačné vyjádření politické podpory konání takové akce.
- Ze stejného důvodu nebude v roce 2013 organizována žádná studijní cesta VEPF do České republiky.
- Další společné akce budou realizovány pouze za předpokladu písemného potvrzení zájmu a spolufinancování minimálně ve výši 50% ze strany VEPF.
- Předběžný program další konference musí být odsouhlasen co nejdříve, aby bylo možné včas zajistit reprezentativní účast z ČR i odpovídající partnery na vietnamské straně (schvalovací procesy zejména na úrovni státní správy trvají dlouho).
- Je zcela nezbytné zlepšit logistiku odborných exkurzí, zejména zvážit časovou náročnost ve vazbě na harmonogram služebních cest zástupců státních institucí ČR a dalších zahraničních účastníků. Místo navržené exkurze a veškeré logistické (i cenové) podmínky budou předem prověřeny zástupci týmu DWW. VEPF musí předem informovat o všech případných změnách v programu akce.

- Jako alternativu zvažuje DWW uspořádání samostatné konference nebo českého workshopu s prezentací výsledků realizovaných českých projektů ve Vietnamu. V této oblasti budeme spolupracovat s vedením jednotlivých provincií, ve kterých probíhají naše aktivity (Thua Thien – Hue, Quang Tri, Quang Binh, Hanoj, Hoa Binh, Thai Binh). Jednou z příležitostí pro vzájemnou výměnu informací by mohlo být také uspořádání doprovodné akce k v rámci konference EUROCHAM v září 2013 nebo veletrhu „Rozvoj energie ve Vietnamu“ v listopadu 2013. Na přípravě české účasti budeme spolupracovat se Zastupitelským úřadem ČR v Hanoji. Nadále trvá zájem o zahájení spolupráce Národních parků (nebo Geologických parků) obou zemí.
- V rámci medializace spolupráce mezi Vietnamem a Českou republikou jsme rovněž v kontaktu s několika štáby České televize (a FAMU) a společně zvažujeme možné mediální propojení aktivit DWW v České republice a ve Vietnamu.

Doporučení pro naplňování memoranda o spolupráci mezi MONRE a MŽP:

Spolupráce by měla probíhat zejména formou přípravy a realizace společných projektů, vzájemné výměny informací, recipročních studijních cest (případně twinningu) a společné organizace seminářů, workshopů a odborných setkání. Memorandum zahrnuje 8 hlavních oblastí možné spolupráce a prakticky ve všech z nich se DWW již dlouhodobě angažuje a také loňská konference ukázala konkrétní možnosti pokračující nebo budoucí spolupráce:

1. Rozvoj environmentálně příznivých technologií

V prezentacích českých společností a institucí a při bilaterálních jednáních zazněla řada námětů na využití českých technologií a zkušeností (zmínit lze například možnost bezplatného poskytnutí technologie termické desorpce z areálu SPOLANA Neratovice nebo možnosti recyklace popílků při výrobě stavebních hmot). Je důležité, aby v dalším období byly využívány veškeré příležitosti pro prezentaci moderních českých technologií (s podporou MŽP a politické reprezentace ČR) a aby vietnamští partneři – zejména MONRE a VEPF – včas informovaly českou stranu o vyhlášených výběrových řízeních na řešení environmentálních problémů ve Vietnamu.

2. Zvýšení energetické efektivity a využití obnovitelných zdrojů energie

Právě na tuto oblast se zaměřuje běžící projekt české zahraniční rozvojové spolupráce v provincii Thua Thien – Hue, realizovaný ve spolupráci České zemědělské univerzity v Praze, DWW a organizací DEKONTA a ENVIROS. Na základě mapovacích misí v posledních dvou letech připravuje nově založená společnost BPI-DWW několik projektů zaměřených na energetické využití odpadů (peletkárna v provincii Hoa Binh, energetické zpracování rýžové slámy v provincii Hanoj, modernizace energetických zdrojů v průmyslové zóně Thai Binh, energetické zpracování odpadů ze zpracování kasawy v provincii Quang Tri), další možnosti prověřují společnosti ČEZ Energetické produkty nebo ENVIROS. Velkou výhodou může být, že vietnamští partneři již zjistili, že některé levné technologie z regionu (zejména z Číny) neodpovídají potřebám a požadovaným podmínkám, a nabízí se proto prostor pro kvalitnější technologie z Evropy. Výhledově bychom se rádi zaměřili také na rozvoj ostrovních systémů v oblastech nedostatečného zabezpečení energie z centrální sítě.

Na úspory energií je zaměřen program Zelená úsporám Státního fondu životního prostředí České republiky a tomuto tématu byla také věnována jedna z přednášek konference. V budoucnosti lze uvažovat o krátkodobých stážích v ČR pro odborníky zapojené do řízení podobných programů, ať už v rámci VEPF nebo jiných investičních fondů ve Vietnamu. V současné době však již není potřebné připravovat nové studijní cesty pro vrcholový (politický) management VEPF.

Oblast energetiky je jedna z nejperspektivnějších možností vzájemné spolupráce, zejména v souvislosti s přípravou nové energetické koncepce a související nové legislativy ve Vietnamu. Investice do nových technologií by mohlo usnadnit také otevření pobočky BIDV – Vietnamské

investiční a rozvojové banky v Praze. DWW spolupracuje ve Vietnamu také se zástupci IFC (International Finance Corporation, World Bank Group).

3. Vodní hospodářství

Oblast vodního hospodářství pokrývají například zapojené organizace GEOtest nebo DEKONTA, na lokální úrovni se této problematice věnuje i DWW. V oblasti zásobování vodou a čištění odpadních vod mají české organizace velké zkušenosti a ve Vietnamu také již jistou tradici. Zásobování nezávadnou vodou, sanitace i osvěta v této oblasti patří mezi priority vietnamské vlády a české organizace by měly připravený prostor pro spolupráci využít.

4. Odpadové hospodářství a sanace kontaminovaných lokalit

Odpadové hospodářství (včetně energetického využití odpadů) a sanace ekologických zátěží patří mezi priority všech zapojených českých organizací. Zkušenosti českých expertů (včetně zkušeností s privatizací a zaváděním nové environmentální legislativy) jsou v této oblasti nezpochybnitelné. Kromě aktuálně realizovaného projektu zahraniční rozvojové spolupráce zaměřeného na sanaci hot spots (dvou letišť) kontaminovaných dioxiny se připravuje ve spolupráci s Office 33 MONRE nový projekt pro venkovské oblasti, na kterém by se mělo DWW podílet od roku 2013. Oblasti sanace ekologických zátěží již bylo věnováno také několik předcházejících studijních cest a bloky na toto téma byly součástí všech dosud pořádaných konferencí DWW ve Vietnamu. Kromě spolupráce v oblasti realizace sanačních opatření by bylo dobré posílit spolupráci mezi vládními institucemi (zejména MONRE a MŽP) a využít české zkušenosti s přípravou a implementací legislativních a finančních nástrojů, problematice databází kontaminovaných míst a informovanosti odborné i laické veřejnosti.

K propojení technických řešení a systému osvěty týkajícího se starých ekologických zátěží a jejich negativních dopadů na lidské zdraví dochází díky sbírce občanských sdružení DWW, INFO-DRAČEK a Svazu Vietnamců v České republice na projekt „Pomoc postiženým dioxiny ve Vietnamu“, který je propagován také v rámci soutěže Miss Vietnam České republiky a dokumentech České televize a vietnamské televize VTV4. Tento projekt umožňuje přímou podporu jednoho rehabilitačního střediska pro oběti Agent Orange provincii Thai Binh, ale také přitahuje pozornost veřejnosti a politiků v obou zemích.

5. Management a ochrana ekologicky citlivých oblastí a chráněných území

Již v dřívějších letech se DWW věnovalo přípravě spolupráce mezi Národními parky obou zemí, zmínit lze například návštěvu Národního parku Šumava delegací MONRE a VEPF v roce 2009. Diskutována byla také možnost spolupráce při festivalu EKOFILM, respektive příprava podobného festivalu ekologických filmů v Hanoji. S novým vedením VEPF se tato problematika dostala do pozadí, ale výhledově může být pro české a vietnamské odborníky opět velmi zajímavá. Doporučujeme rovněž prozkoumat možnosti spolupráce geoparků.

Tato oblast také úzce souvisí s důrazem DWW na udržitelný rozvoj. Vzhledem k unikátnímu přírodnímu bohatství Vietnamu je rozvoj turistiky velmi důležitý pro ekonomický rozvoj Vietnamu, díky špatnému managementu a podceňování dopadů na životní prostředí však hrozí zničení mnoha citlivých oblastí a v důsledku tedy i negativní ekonomické dopady. Tomuto tématu se přímo věnovala jedna z přednášek letošní konference. Pro další spolupráci doporučujeme zaměřit se na rozvoj eko-turistiky, v budoucnosti bychom rádi prosadili českou participaci na udržitelném rozvoji některé z dosud turismem a průmyslem nezničených oblastí. Tento záměr byl již diskutován na předchozích konferencích DWW a VEPF a navázali jsme přímou spolupráci s chudšími provinciemi Quang Tri a Quang Binh ve středním Vietnamu, kde by se dal obdobný program realizovat. V tomto programu by mělo dojít k propojení všech aspektů udržitelného rozvoje. Program by měl podpořit rozvoj místního podnikání v tradičních oblastech, demonstraci environmentálně příznivých technik a technologií (ochrana a čištění vod, recyklace opadů, prevence znečištění), využití obnovitelných zdrojů energie (ostrovní systémy

s kombinací několika zdrojů, energetické využití odpadů, úspory energie), ochranu přírodního bohatství (management národních parků, eko-turismus) a environmentální osvětu a vzdělávání. Pro realizaci tohoto záměru je nutné využít (nebo vytvořit) adekvátní legislativní a finanční nástroje a získat politickou podporu. Vzájemná výměna zkušeností s podporou MONRE a MŽP by pak mohla být cenným přínosem pro aktivity ČR v dalších oblastech ve Vietnamu a dalších asijských zemích.

6. Ochrana ovzduší

Ochrana (a kontrola) ovzduší hlavně v městských aglomeracích a průmyslových zónách patří mezi další priority obou vlád. České společnosti mají cenné zkušenosti v oblasti monitoringu znečištění a se zaváděním technologií omezujících nebo zachycujících emise. Řešení mohou přinést mimo jiné již dříve diskutované moderní technologie na energetické využití odpadů (například pálení rýžové slámy je v období sklizni jednou z hlavních příčin znečištění ovzduší v Hanoji) nebo na jejich recyklaci (například zastaralý způsob zpracování plastů nebo dokonce jejich pálení má přímé negativní dopady na zdravotní stav obyvatel v mnoha tradičních průmyslových vesnicích). Další kritickou oblastí je automobilová a motocyklová doprava.

Velkým problémem Vietnamu jsou díky pobřežní poloze důsledky klimatické změny a drastické následky klimatických jevů (opakované tajfuny a tropické bouře). V této oblasti by mohly nejlépe pomoci české zkušenosti s monitoringem, se systémy včasného varování nebo se systémy prevence (omezování) následků přírodních katastrof. Důležitá je mimo jiné možnost rychlého obnovení nebo nahrazení poničené infrastruktury (zejména zásobování vodou a elektřinou), tedy i zde mohou pomoci ostrovní sítě a modulové systémy, které lze využít bez existence nebo v případě výpadků hlavních rozvodných sítí.

7. Environmentální vzdělávání

Environmentální vzdělávání a osvěta je základním předpokladem prevence negativních dopadů průmyslového rozvoje a extenzivního zemědělství na životní prostředí a lidské zdraví. Také této oblasti se dlouhodobě věnujeme a nabízí se opět větší využití zkušeností se vzdělávacími a osvětovými programy v České republice. Nezbytné je zajistit rovnováhu mezi vzdělávacími systémy, legislativním rámcem (dodržování nařízení a podpůrné mechanismy), finančními nástroji (poplatky za znečištění, pobídky ve formě dotací nebo zvýhodněných úvěrů, zajištění provozu komunálních zařízení) a ekonomicko-sociálním rozvojem podpořeným využitím environmentálně příznivých technologií a postupů.

8. Další environmentální oblasti po vzájemném odsouhlasení

Tato oblast je otevřená pro diskusi dalších priorit. Lze například zvažovat využití mechanismů čistého rozvoje, ale také by bylo žádoucí využít připravované dohody o zóně volného obchodu mezi EU a Vietnamem pro transfer českých environmentálních technologií. Z hlediska přímé spolupráce MONRE a MŽP je potřeba posílit vzájemnou výměnu informací a zkušeností, protože zkušenosti z Vietnamu mohou být v řadě případů aplikovány také v České republice nebo využity v dalších asijských zemích.

Shrnutí

České organizace, které se zúčastnily konference v Nha Trang, se dohodly na pravidelných informativních schůzkách a na společném postupu při rozvíjení další spolupráce s Vietnamem. DWW je připraveno podporovat zapojení dalších českých organizací. Reakce našich partnerů ve Vietnamu potvrzují zájem o české technologie a zkušenosti českých expertů a připravenost na spolupráci na konkrétních projektech a programech v oblasti ochrany životního prostředí.

Pro možnost efektivního uplatnění českých technologií a společností ve Vietnamu a také pro posilování vztahů s vietnamskou minoritou v ČR je důležitá politická a odborná podpora ze strany státních institucí z obou zemí (včetně podpory při prosazení statutu národnostní menšiny pro vietnamskou minoritu v ČR). Velice oceňujeme, že nás v našem úsilí podporuje Ministerstvo

životního prostředí, Státní fond životního prostředí ČR, Ministerstvo zahraničních věcí, Česká rozvojová agentura a Velvyslanectví České republiky ve Vietnamu. Vážíme si také dlouhodobé záštity poskytované našim akcím ve Vietnamu ze strany MONRE, VEPF a zástupců provincií a místních úřadů. Nadějně se rozvíjí spolupráce se zástupci soukromého a akademického sektoru. Jsme nadále přesvědčeni, že Vietnam je zemí, kde může česká odbornost a také naše vlastní transformační zkušenost opravdu přispět ke zlepšení životních podmínek místních obyvatel.

Praktické zkušenosti, metodické postupy a technologie v oblasti ochrany životního prostředí a dlouhodobé historické vazby představují ve Vietnamu významnou komparativní výhodu České republiky. Je však nezbytné navázat na dosavadní pozitivní výsledky české zahraniční rozvojové spolupráce a hledat nové mechanismy pro posilování běžných obchodních, politických a kulturních vztahů. Současně by bylo žádoucí prodloužit období ukončování zahraniční rozvojové spolupráce s Vietnamem a více podporovat zapojení do programů trilaterální spolupráce s dalšími donory a využít české zastoupení při vyjednávání dohody o zóně volného obchodu mezi Evropskou unií a Vietnamem.

V Praze, dne 6.2.2013

Mgr. Daniel Svoboda
předseda
Občanské sdružení Development Worldwide

Přílohy

1. Finanční zpráva
2. Tabulka výstupů a aktivit
3. Program konference, seznam českých účastníků, hodnocení ZÚ
4. Kopie seznamu účastníků konference
5. Memorandum o spolupráci mezi MŽP a MONRE
6. Prezentace pro konferenci (pouze elektronická verze na CD ROM)